

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«НИЖЕГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМ. Н.А. ДОБРОЛЮБОВА»
(НГЛУ)

А.А. Банкова

运动

СПОРТ

Учебно-методические материалы

Нижний Новгород
2017

Печатается по решению редакционно-издательского совета НГЛУ.
Направление подготовки: 41.03.01 – *Зарубежное регионоведение*.
Дисциплины: Иностранный язык (китайский), Практикум по культуре речевого общения (китайский язык).

УДК 811.581'373(075.8)
ББК 81.711-93
Б 231

Банкова Л.Л. Спорт: Учебно-методические материалы. – Н. Новгород: НГЛУ, 2017. – 27 с.

Учебно-методические материалы предназначены для студентов II курса, обучающихся по направлению подготовки «Зарубежное регионоведение (китайский язык)». Материалы состоят из двух частей, первая из которых посвящена в целом видам спорта, а вторая – футболу. Каждая из частей содержит лексику и упражнения на ее закрепление.

УДК 811.581'373(075.8)
ББК 81.711-93

Автор Л.Л. Банкова, канд. филол. наук, доцент кафедры восточных и европейских языков

Рецензенты: Чень Лиюй, ассистент кафедры восточных и европейских языков

Т.Д. Маркова, канд. филол. наук, доцент, доцент кафедры преподавания русского языка как родного и иностранного

© НГЛУ, 2017

© Банкова Л.Л., 2017

第 1 个部分

课文

俄罗斯的运动

俄罗斯是一个很喜欢运动的国家。那儿的运动迷很多。在我们的国家冬季运动和夏季运动发展得很好。

因为在俄罗斯雪很多，所以那儿的冬季运动很受欢迎。俄罗斯孩子很喜欢滑冰、滑雪、打雪仗等。他们长大以后成了各种各样的冠军。比如说俄罗斯花样滑冰运动员在冬季奥林匹克运动会、世界花样滑冰冠军赛和欧洲花样滑冰冠军赛取得冠军、亚军、季军。俄罗斯冰球队是世界上最强的球队之一。

最近很受观众欢迎的冬季运动新类型有：有舵雪橇和冰壶。在夏季运动中，俄罗斯发展得好的有艺术体操、田径运动和重竞技运动，花样游泳和别的游泳种类。

在俄罗斯领土上举行过很多运动比赛。1980 年在莫斯科举行过夏季奥林匹克运动会，2014 年有过冬季奥林匹克运动会。现在我们在准备下一个大规模的体育活动：2018 年世界杯足球赛。这将在俄罗斯八个大城市举行，下诺是其中之一。

生词：

1. 冬季运动 *dōngjì yùndòng* зимние виды спорта
2. 夏季运动 *xiàjì yùndòng* летние виды спорта
3. 打雪仗 *dǎxuězhàng* играть в снежки
4. 冠军 *guànjūn* чемпион
5. 亚军 *yàjūn* серебряный призёр
6. 季军 *jìjūn* бронзовый призёр

7. 花样滑冰 *huāyàng huábīng* фигурное катание на коньках
8. 奥林匹克运动会 *àolínpǐkè yùndònghuì* (奥运会)
9. 有舵雪橇 *yǒuduòxuěqiāo* бобслей
10. 冰壶 *bīnghú* кёрлинг
11. 观众 *guānzhòng* зритель
12. 艺术体操 *tǐcāo* художественная гимнастика
13. 田径运动 *tiánjìng yùndòng* лёгкая атлетика
14. 重竞技运动 *zhòng jìngjì yùndòng* тяжёлая атлетика
15. 花样游泳 *huāyàng yóuyǒng* синхронное плавание, фигурное плавание
16. 世界杯足球赛 чемпионат мира по футболу
17. 规模 *guīmó* масштаб

练习:

№1. 猜单词:

1. 冰 + 壶 _____
2. 冰 + 球 _____
3. 滑动 + 冰 _____
4. 滑动 + 雪 _____
5. 雪 + 车 _____
6. 运动 + 地方 _____
7. 运动 + 队 _____
8. 运动 + 集会 _____
9. 运动 + 服务员 _____

№2. 写出下列词语的反义词:

1. 赢 _____
2. 对方 _____

3. 冬季运动_____
4. 单人花样滑冰_____
5. 重竞技运动_____
6. 短距离赛跑_____

№3. 把下面的句子翻译成汉语:

1. футбольный болельщик_____
2. спортсмен мирового уровня_____
3. чемпионат мира по хоккею_____
4. пользоваться популярностью у зрителей_____
5. играть в снежки зимой_____
6. занять первое / второе / третье место_____
7. проводить масштабное спортивное мероприятие _____

8. чемпионат Европы по синхронному плаванию_____

9. летняя олимпиада в Пекине 2008 года_____

10. зимняя олимпиада в Сочи 2014 года_____

№4. 填表:

夏季运动	冬季运动
1.	1.
2.	2.
3.	3.
4.	4.
5.	5.
6.	6.
7.	7.

№5. 翻译:

1. 你是练什么的? _____
2. 我输给他两盘棋了。 _____
3. 我队输了两个球。 _____
4. 剧烈运动以后不能马上吃饭。 _____

5. 我最喜欢踢足球, 偶尔也打打乒乓球。 _____

6. 你觉得奥运会最困难的项目是什么? _____

7. 很多学生在操场上锻炼身体。 _____

8. 现代奥运会的格言是更高、更快、更强 _____

9. 这场比赛的激烈程度和水平都是世界最高的。 _____

10. 练拳不练功, 到老一场空。 _____
11. 冬练三九, 夏练三伏。 _____
12. 虽然我对篮球的了解还不是很深但我一定会努力的。 _____

Упражнения повышенной сложности

№ 6. 对比下列的句子:

1. 输给对方	1. бег с препятствиями
2. 足球迷	2. экс-чемпион
3. 国际竞技啦啦队联合会	3. шахматный чемпион
4. 女排	4. синхронное плавание, фигурное плавание
5. 障碍赛跑	5. Эти два боксера равны по силе.

6. 全国田径赛冠军	6. гимнастика для похудения
7. 团体花样游泳	7. чемпион мира по плаванию
8. 赢一场篮球	8. Международная федерация чирлидинга
9. 沙滩排球	9. выиграть партию в шахматы
10.这两个拳击运动员旗鼓相当。	10.футбольный болельщик
11.健美操	11.чемпион страны по лёгкой атлетике
12.高空跳水	12.синхронное плавание групп
13.赢一盘棋	13.пляжный волейбол
14.双人花样游泳	14.выиграть игру в баскетбол
15.艺术体操	15.проиграть соперникам
16.获得第一名	16.бег на длинные дистанции
17.女子世界杯足球赛	17.король бокса, чемпион бокса
18.医疗体操	18.Кто играет со мной?
19.世界游泳冠军	19.шестикратный чемпион
20.棋赛冠军	20.синхронное плавание дуэтов
21.世界田径锦标赛	21.чемпион мира по прыжкам в высоту
22.前冠军, 上届冠军	22.чемпионат мира по футболу среди женщин
23.长[距离赛]跑	23.прыжки в воду с большой высоты
24.全国田径赛冠军	24.чемпионат Европы по футболу
25.花样游泳	25.занять первое место
26.世界游泳冠军	26.чемпион страны по лёгкой атлетике
27.减肥操	27.художественная гимнастика
28.欧洲足球锦标赛	28.аэробика
29.谁和 / 跟我打?	29.лечебная гимнастика

30.六次冠军	30.женский волейбол
31.拳王	31.чемпионат мира по лёгкой атлетике
32.世界跳高冠军	32.чемпион мира по плаванию

№ 7. 下定义:

1. 在水中或水面游动。 _____
2. 赛跑、跳远、标枪、铅球等约三十种的运动。 _____

3. 两队在长方形场地上进行比赛的一种体育项目, 每队 11 人, 只能用脚踢或身体其他部分运球, 但不许用手和臂。 _____

4. 球类运动项目之一, 把球投入对方防守的球架铁圈中算得分, 得分多的获胜。 _____

5. 球类运动项目之一, 球场长方形, 中间有一道网, 双方各站一边, 用拍子来回打球。有单打和双打两种。 _____

6. 以优美姿势在冰面上滑出规定图案、表演各种技巧的一项滑冰运动。 _____

№8. 翻译成俄语:

1. 现在运动员有力气自己练。
2. 这个运动员兴奋剂检测结果为阴性。
3. 一切运动要以体能为基础, 没有体能, 什么都做不了。这种体能怎么能打篮球, 真正的比赛比这更激励。 离联赛还有两周时间, 从明天开始我们全封闭训练, 训练体能。

4. 打篮球就像短跑运动员一样 - 有速度, 就像举重运动员一样 - 有力量, 还像跳高运动员那样 - 能弹跳, 长跑运动员那样 - 有耐力。这都是基础, 更重要的是还需要技术, 团队合作等等。
5. 国际冠军杯曼联 VS 曼城比赛因天气原因取消。
6. 教练希望大家把所有的精力放在比赛和训练上。

№9. 把下面的笑话翻译成汉语:

I. Жизнь как спорт: для одного это тяжёлая атлетика, для другого – фигурное катание. Самым невезучим приходится поднимать штангу, стоя на коньках.

II. Из спортивных сообщений. Вчера в Москве на международных соревнованиях по автогонкам Формулы-1 первой к финишу пришла случайно оказавшаяся на трассе маршрутка № 7.

III. А у нас новости с Олимпиады! Наша сборная в очередной раз лишилась золота. В хоккейной потасовке выбили золотой зуб голкиперу.

对话

谈运动

№1. 请把下面的句子翻译成汉语:

А: Какими видами спорта ты увлекаешься?

Б: Каждый день я бегаю по утрам, два раза в неделю посещаю спортзал. Еще я люблю смотреть по телевизору фигурное катание. Я поклонник русской школы (派) фигурного катания, обязательно смотрю все чемпионаты мира, Европы и России.

А: Ты предпочитаешь одиночное или парное катание?

Б: И то и другое. Кстати, в 2014 году я был на Зимней Олимпиаде в Сочи и своими глазами видел, как наши спортсмены одержали победу.

А: Тебе еще удалось побывать на каких-либо других соревнованиях?

Б: Да, я наблюдал за лыжными гонками на дистанцию 5 километров. А ты увлекаешься какими-либо видами спорта?

А: Я? Нет...

Б: Да, ты не болельщик. Тогда, наверное, ты часто болеешь...

生词:

1. бег 跑步 *pǎobù*
2. спортзал 体育馆 *tǐyùguǎn*; 健身房 *jiànshēnfáng*
3. одиночное / парное фигурное катание 单人 / 双人花样滑冰 *dānrén / shuāngrén huāyàng huábīng*
4. одержать победу 获得胜利 *huòdé shènglì*
5. лыжные гонки на дистанцию 5 километров 五公里(五千米)滑雪 *huáxuě*

课文

中国运动

№ 1. 把下面的课文翻译成俄语:

在中国运动发展得很快。自从 1980 年以来，中国运动员共获得了 800 多个世界冠军称号。中国人经常做运动。现在越来越多的中国人意识到运动的重要性。孩子们很早开始做运动。

篮球是现在中国最流行的运动项目之一。乒乓球是中国的国球。在空闲时间，中国人常打篮球，踢足球，打羽毛球、乒乓球等等。现在很多人都去健身房锻炼。除了通用的运动项目以外，中国有一些有特点的项目：武术、气功、太极拳。中国武术历史悠久，是中国文化的一部分。

下面的因素促进中国运动的发展：

- 从 1996 年开始体育彩票得到了推广。收入有助于体育设施的发展。
- 从 1996 年开始加强了健康生活方式的宣传。
- 体育设施得到积极的建设。中国以它的大规模的壮观美丽体育设施著名。鸟巢是最有名的体育设施之一。
- 举办了很多国际运动会。2008 年中国在北京举办了夏季奥运会。在亚洲国家还举办亚运会。

生词:

1. 意识 *yìshí* осознавать, осознание
2. 悠久 *yōujiǔ* долгий
3. 体育彩票 *tǐyù cǎipǐào* спортлото; спортивная лотерея
4. 设施 *shèshī* объект
5. 宣传 *xiānchuán* пропаганда
6. 健康生活方式 *jiànkāng shēnghuó fāngshì* здоровый образ жизни

7. 以...著名 yǐ...zhùmíng, 以...出名 yǐ...chūmíng славиться
8. 鸟巢 niǎocháo Птичье гнездо (олимпийский стадион в Пекине)
9. 亚洲运动会(亚运会) yàzhōu yùndònghuì Азиатские игры, Азиада

练习:

№1. 根据拼音写出汉字:

1. shìjiè guànjūn chēnghào _____
2. niǎocháo _____
3. qù jiànshēnfáng duànliàn _____
4. tèdiǎn de xiàngmù _____
5. tàijíquán _____
6. tǐyù shèshī _____
7. jǔbàn yàyùnhuì _____

№2. 把下面的句子翻译成汉语:

1. понимать важность спорта _____
2. на досуге _____
3. содействовать развитию _____
4. широкораспространенные виды спорта _____
5. одних из самых популярных видов спорта _____
6. спортивная лотерея получила распространение _____
7. пропаганда здорового образа жизни _____
8. у китайских видов спорта долгая история _____

第 2 个部分

课文

足球比赛规则

足球比赛的目的是在一个半小时之内向对方球门射入更多的球。球员可以用除手以外脚或者其他的身体部位踢球。两个队参加比赛。每个队有 11 个队员：前锋、前卫和后卫还有守门员。

足球赛有两个半场，它们叫上半场和下半场。还有 15 分钟的中场休息。

中场休息后，两个队交换球门。如果有耽误时间的情况裁判会给加时间。

比赛的时候足球队员不可以用手，守门员不许拿球 6 秒以上。也不可以换球员三次以上。足球队员应该穿球衣，不可以戴表、珠宝制品(首饰)等。守门员只有手套。

如果足球队员不守纪律，裁判可以罚球，给黄牌警告(提醒)。得了两张黄牌警告的球员应该离开现场。像得了红牌的一样。

进对手球门最多球的队是胜者。如果比分一样，可以有平局或者举行十五分钟的加时赛。如果又是平局，应该举行点球比赛。罚点球有下面的要求：每个队每个队员从 11 米的距离向对方的球门打五个球。如果又是平局，这两个队继续踢点球直到决出胜负。

生词：

1. 足球 *zúqiú* футбол
2. 踢足球 *tī zúqiú* играть в футбол
3. 守门员 *shǒuményuán* вратарь
4. 前锋 *qiánfēng* нападающий
5. 后卫 *hòuwèi* защитник

6. 前卫 *qiánwèi* полузащитник
7. 防守 *fángshǒu* оборонять
8. 进攻 *jìngōng* атаковать
9. 裁判(员) *cáipàn(yuán)* судья; 足球裁判 судья футбольных соревнований
10. 教练员 *jiàoliànyuán* тренер
11. 传球 *zhuǎn qiú* бросать мяч (пасовать)
12. 进球 *jìnqiú* забить мяч
13. 漏球 *lòuqiú* пропустить мяч
14. 平局 *píngjú* ничья; 成为平局 сыграть в ничью
15. 黄牌警告 *huángpái jǐnggào* желтая карточка
16. 上半场 первый тайм; 下半场 второй тайм
17. 点球 *diǎnqiú* пенальти

练习:

№1. 猜单词:

1. пинать + мяч _____
2. позади + охранять _____
3. впереди + авангард _____
4. охранять + ворота + сотрудник _____
5. верх + половина + время _____
6. впереди + охранять _____

№2. 写出下列词语的反义词:

1. 进球 _____
2. 前锋 _____
3. 下半场 _____
4. 成为平局 _____
5. 防守 _____

№3. 对不对?

1. 守门员有时候可以用手。 对 / 不对
2. 足球不能碰着手和胳膊, 可以用头顶。 对 / 不对
3. 足球队能有 11 足球队员以下。 对 / 不对
4. 每队有守门员, 四个后卫, 四个中锋, 两个前锋。 对 / 不对
5. 足球赛不能超过 105 分钟。 对 / 不对
6. 两张黄牌警告等于离开现场。 对 / 不对
7. 足球比赛的目的之一是不让对方进球。 对 / 不对
8. 如果加时赛还是平局要进行点球大战了。 对 / 不对
9. 点球是最后在球门前的射门。 对 / 不对

№4. 把下面的足球专用词翻译成俄语:

1. 角球 _____
2. 越位 _____
3. 空位 _____
4. 乌龙球 _____
5. 死防 _____
6. 射门 _____
7. 突破 _____
8. 人墙 _____
9. 开球 _____
10. 铲球 _____
11. 界外球 _____
12. 倒勾球 _____
13. 踢出界 _____
14. 定位球 _____

- 15.任意球 _____
- 16.无球练习 _____
- 17.掷界外球 _____
- 18.准确的传球 _____
- 19.控球后卫 _____
- 20.沉底传中 _____
- 21.长传突破 _____
- 22.直接(间接)球 _____
- 23.横(短, 边界)传 _____

№5. 把下面的句子翻译成俄语:

1. 我进球了。 _____
2. 注意速度! _____
3. 向这里传! _____
4. 他们同意平局。 _____
5. 我一定要赢。 _____
6. 一比三, 没机会赢。 _____
7. 对方受了重伤。 _____
8. 背后冲撞犯规。 _____
9. 这球被破坏掉了。 _____
- 10.守门员扑了一个点球。 _____
- 11.裁判判法国队罚点球。 _____
- 12.那位球员传球失误。 _____
- 13.那位球员被红牌罚下了。 _____
- 14.队员们要冲破对手的防线。 _____
- 15.那位球员中场断球, 带球过人。 _____
- 16.那位球员的头球破门了。 _____

17. 国家队被 N 队打得找不到北。 _____
18. 我特别佩服那位球员的过人的本领。 _____
19. 我们的足球队在友谊赛中以 2:0 获胜。 _____
20. 意大利没用多长时间就把比分扳平了。 _____
21. 真悬! 这球弄不好就成乌龙球了。 _____
22. 传中, 头球, 小贝(Бэ́кхем)头球射门, 可惜让守门员把球托出了球门。 _____

№6. 把下面的句子翻译成汉语:

1. Когда забивают мяч, кричат «好球!», «漂亮!».
2. Нападающий нашей команды прорвал оборону соперника и сделал хороший пас.
3. Судья назначил пенальти.
4. В течение матча команда А активно играла в атаке, а команда Б оборонялась.
5. Судья показал полузащитнику команды А желтую карточку.
6. Получив красную карточку, игрок С покинул поле.

№7. 把下面的课文翻译成汉语:

Футбол – один из самых популярных командных видов спорта в мире. В него играют как дети, так и взрослые. Некоторые ученые выяснили, что Древнем Китае во втором веке до нашей эры была игра «цуцзюй». Но официально родиной футбола является Англия, где он появился в 60-х годах 19 века.

Особенно сильны в футболе представители Южной Америки. Возможно потому, что там все время лето и у простых людей есть больше возможностей тренироваться.

课文

足球

足球是俄罗斯最喜欢的运动项目之一。孩子和夫人都踢足球。俄罗斯国家队参加欧洲联盟杯赛和世界杯,可是很遗憾成绩不太好。世界杯足球赛(世界杯)是世界上最高水平的足球比赛,每四年举办一次。欧洲联盟杯赛是欧洲国家足球俱乐部中最高水平的足球比赛,一年举办一次。欧洲足球杯是国家队最重要的足球赛,每四年举办一次。足球俱乐部中的足球赛是欧洲冠军联赛。在俄罗斯联邦有很多足球俱乐部,它们中每年都举办联赛。

2018 年世界杯是在俄罗斯举行的。下诺在新体育馆举办八强赛和四强赛。

联盟杯是一种国际队中的足球赛,是在国家举办世界杯一年前举办的。八个足球队参加联盟杯:世界杯胜利者,举办世界杯的国家,大陆赛胜利者。

当前中国国内足球联赛及主要杯赛有:

- 中国足球协会超级联赛 (CSL)
- 中国足球甲级联赛
- 中国足球乙级联赛
- 中国足协杯 (2007 年至 2010 年暂停举办, 2011 年恢复举办足协杯)。

生词:

1. 联盟杯 *liánméng bēi* Кубок конфедераций (联盟 *liánméng* конфедерация)
2. 联赛 *liánsài* лиговые соревнования, лиговый турнир
3. 欧洲足球协会联盟 *ōuzhōu zúqiú xiéhuì liánméng* Союз европейских футбольных ассоциаций
4. 国家队 *náguójiā duì* национальная сборная
5. 欧洲联盟杯赛 *ōuzhōuliánméngbēi sài* Европейский Кубок УЕФА

6. 决赛 *juésài* финал
7. 半决赛 *bànjuésài* полуфинал
8. 四强赛 *sìqiáng sài* четверть финал (四分之一决赛)
9. 八强赛 *bāqiáng sài* одна восьмая финала
10. 得到半决赛权 *wáidànbànjuésàiquán* выйти в полуфинал; 进入半决赛 *jìnrùbànjuésài* выйти в полуфинал
11. 协会 *xiéhuì* ассоциация, союз, общество
12. 国际足球联合会 *guójì zúqiú liánhéhuì* Международная федерация футбольных ассоциаций (ФИФА)
13. 欧洲冠军联赛 *ōuzhōu guànjūn liánsài* Лига чемпионов УЕФА
14. 足球俱乐部 *zúqiú jùlèbù* футбольный клуб, ФК

练习:

№1. 根据拼音写出汉字:

1. *ōuzhōu zúqiú xiéhuì liánméng* _____
2. *Zhōngguó zhǔyào liánsài* _____
3. *Nǚzǐ shìjièbēi zúqiú sài* _____
4. *bāqiáng sài* _____
5. *bànjuésài* _____
6. *ōuzhōuliánméngbēi sài* _____
7. *liánméng bēi* _____

№2. 把下面的句子翻译成汉语:

1. победитель ЧМ по футболу _____
2. китайская футбольная Премьер-лига _____

3. Чемпионат мира по футболу проводится раз в четыре года. _____

4. Сборная России вышла в финал. _____

5. Европейский кубок УЕФА – важное соревнование среди европейских футбольных клубов. _____

对话

谈俄罗斯足球

中国留学生和下语大学生谈俄罗斯足球的情况

中国留学生: 听说, 你是足球迷。你支持哪个队?

下语大学生: 当举行世界杯或者欧洲杯的时候我支持俄罗斯国家队, 但是俄罗斯足球队中间我支持我们下诺的«伏尔加»队。

中国留学生: «伏尔加»强吗?

下语大学生: 2010年是俄罗斯杯亚军, 在2011-2013时参加了俄罗斯足球超级联赛。

中国留学生: 不错。我希望«伏尔加»未来的成绩也很好。

下语大学生: 对啊, 但是目前它不叫«伏尔加»了, 它的名字是«Олимпиец»。

中国留学生: 什么意思?

下语大学生: 奥运会参加者。

中国留学生: 那既然你是下诺足球队迷一定常看它参加的比赛吧?

下语大学生: 如果有空我去现场看, 没有机会去的话我在网上看重播。

中国留学生: 我祝愿俄罗斯足球发展得顺利!

下语大学生: 谢谢, 朋友!

生词:

1. 国家队 *guójiāduì* сборная команда страны, национальная сборная
2. 超级联赛 *chāojié liánsài* премьер-лига / 中国足球超级联赛 Китайская футбольная суперлига
3. 奥运会参加者 *àoyùnhuì cānjiāzhě* олимпиец
4. 重播 *chóngbō* смотреть повтор

补充练习:

№1. 把下面的句子翻译成俄语:

1. «对手有很大的热情，我们必须去更多地深入对手的防线以应对这种情况，去追平比分然后反超。»
2. «我不会去让我的队员们停下来，我也不会让他们降下速度。我想要保证一个稳定的防守，而不想去干预我们的进攻球员。»
3. 妈妈: «你整天窝在家里，都不出去运动，你应该和我去跑跑步!» 琳琳: «谁说我不运动的? 我的手指每天都在运动。你信不信，我手指每天在电脑键盘和手机屏幕上运动的距离绝对比你跑步的距离要长得多!»
4. 一个人非常喜欢下棋，但是棋艺不精是俗语说的臭棋篓子。一日下棋回来，老婆问: «谁输了?» 他说: «第一局我没赢，第二局他没输，第三局我要平棋他不干。»
5. 篮球队教练在开会时抱怨道: «我们球队的配置太差了，现在需要一个投篮的。»过了一会，助理教练领着机器猫走了进来: «教练，你看他的头够不够蓝?»
6. 足球解说员四大特点: 1. 像班主任，有事没事总点名。2. 像冷饮贩，一到门前就大喊。3. 像事儿妈，一个典故天天讲。4. 像小知县，偏爱一方太明显。
7. 足球教练在赛前对他的队员们面授机宜: «你们抢不到球，就往对方腿上踢!» 一队员忽然道: «比赛用的球去哪儿了?» 另一队员: «不用找了，没球一样踢。»
8. 足球场上，一方的边锋跑到裁判跟前问: “对不起，您的狗是什么品种?” “我压根就不养狗。” “不会吧! 盲人竟然不用导盲犬?”

№2. 把下面的笑话翻译成汉语:

1. После окончания матча тренер говорит футболистам: «Ребята, я вас переоценил, когда на прошлой неделе сказал, что хуже играть вы уже не можете...»
2. Тренер заходит в раздевалку перед матчем и говорит: «Ребята, у меня сегодня день рождения, сделайте мне подарок – выиграйте». А футболисты ему отвечают: «Поздно, мы Вам уже галстук купили».
3. Роналдинью, раздавая автографы, нечаянно подписал контракт с ярославским «Шинником».
4. «Это ужасно!» – возмущается жена футбольного болельщика, – «Ты знаешь наизусть календарь первенства и имена всех футболистов, но точно не помнишь дату нашей свадьбы!» – «Ничего подобного. Мы поженились, когда наша сборная проиграла Исландии».
5. Судья останавливает встречу и назначает штрафной. К нему с криком бежит защитник: «Ты что, слепой???» Судья смотрит, что у того уже есть желтая карточка и решает пожалеть, поэтому тактично спрашивает: «Мне послышалось, что кто-то что-то сказал?» Защитник: «Так ты еще и глухой!!!»
6. Старший тренер говорит тренеру: «С сегодняшнего дня все теоретические занятия заменить тренировками!» – «Но почему?» – «Наши футболисты стали надолго задумываться перед ударом по мячу!»
7. «Ты за кого на чемпионате мира болеть будешь?» – «За наших». – «Это понятно, а потом за кого?»
8. После проигрыша тренер говорит игрокам: «Я просил вас играть, как вы никогда не играли, а не так, будто вы вообще никогда не играли».
9. Комментатор: «Наша команда забила великолепнейший, необычайно красивый гол!.. на который соперники ответили тремя случайными голами».

附件

ГЛОССАРИЙ

1. виды спорта	1. 运动类
2. зимние виды спорта	2. 冬季运动 dōngjì yùndòng (冬运)
3. летние виды спорта	3. 夏季运动 xiàjì yùndòng
4. командные виды спорта	4. 团体冠军 tuán tǐ guàn jūn
5. виды спорта с мячом	5. 球类 qiú lèi
6. водные виды спорта	6. 水上运动 shuǐshàng yùndòng
7. силовые виды спорта	7. 力量运动 lìliang yùndòng
8. экстремальные виды спорта	8. 极限运动 jíxiàn yùndòng
9. Олимпиада	9. 奥林匹克运动会 àolínpǐkè yùndònghuì (奥运会)
10.спортсмен	10.运动员 yùndòngyuán
11.спортивная команда	11.运动队 yùndòng duì
12.член спортивной команды	12.队员
13.чемпион	13.冠军 guànjūn
14.первое место	14.第一名
15.второе место	15.亚军 yàjūn
16.третье место	16.季军 jìjūn
17.золотая (серебряная / бронзовая) медаль	17.金 (银, 铜)奖 (jiǎng)
18.выиграть; одержать победу	18.赢 yíng; 获得胜利 huòdé shènglì
19.выигравший	19.赢家; 赢者; 胜利者
20.проиграть	20.输 shū; 失败 shībài
21.проигравший	21.输家; 失败者

22.противник	22.对手, 对方
23.болельщик	23.体育爱好者; ...运动迷
24.болельщики (<i>зрители</i>)	24.观众 guānzhòng
25.поклонник	25.崇拜者 chóngbàizhě
26.группа поддержки	26.啦啦队 lālāduì
27.Кубок Европы	27.欧洲杯
28.чемпионат мира / Европы	28.世界 / 欧洲赛
29.вид состязаний, соревнование (<i>по определённому виду спорта</i>)	29.项目 xiàngmù
30.легкая / тяжелая атлетика	30.田径运动 tiánjìng yùndòng / 重竞技 运动 zhòngjìngjì yùndòng, 举重 jǔzhòng
31.бокс	31.拳击 quánjī
32.бег	32.赛跑 sàipǎo
33.фигурное катание (одиночное / парное)	33.花样滑冰 huāyàng huábīng (单人 / 双 人)
34.теннис (т. настольный)	34.网球 wǎngqiú (乒乓球 pīngpāngqiú)
35.волейбол	35.排球 páiqiú
36.баскетбол	36.篮球 lánqiú
37.плавание	37.游泳 yóuyǒng
38.футбол	38.足球 zúqiú
39.гимнастика	39.体操 tǐcāo
40.хоккей	40.冰球 bīngqiú
41.биатлон	41.冬季两项 dōngjì liǎng xiàng
42.допинг	42.兴奋剂 xīngfènjì
43.запрещенный препарат	43.禁药 jìnyào

44.допинговый скандал	44.兴奋剂丑闻 xīngfènjì chǒuwén
45.употреблять допинг	45.使用兴奋剂, 兴奋剂检测呈阳性
46.положительный / отрицательный тест на допинг	46.阳性 yángxìng / 阴性 yīnxìng 兴奋剂 检测 xīngfènjì jiǎncè 结果
47.сдавать анализы на допинг	47.做兴奋剂检测 xīngfènjì jiǎncè
48.счет 1:1	48.一比一平
49.кто выигрывает?	49.谁赢? / 谁获胜了? huòshèng
50.добавочное время	50.加时
51.играть трое на трое	51.三打三; 三比三
52.кандидат в мастера спорта	52.侯补 hóu bǔ; 侯选
53.мастер спорта	53.运动建将 jiàn jiàng

引用材料

Список использованных источников

1. 李淑娟。 运动口语。 Sinolingua, 2007. 342 p.
2. <http://www.jokeji.cn/yuanchuangxiaohua/jokehtml/xiaohuayoumo/20130329195713.htm>.
3. http://www.haha365.com/ty_joke/index_3.htm.
4. <http://vseanekdotu.ru/anekdoty-pro-futbolistov/>.
5. http://privetpeople.ru/index/anekdoty_pro_figuristov_i_figurnoe_katanie/0-365.
6. <http://baike.baidu.com/subview/122539/10860411.htm>.

Людмила Львовна Банкова

运动 СПОРТ

Учебно-методические материалы

Редакторы: Н.С. Чистякова
Д.В. Носикова
А.С. Паршаков

Лицензия ПД № 18-0062 от 20.12.2000

Подписано к печати			Формат 60 x 90 1/16
Печ. л.	Тираж	экз.	Заказ
Цена договорная			

Типография НГЛУ
603155, Н. Новгород, ул. Минина, 31а